

# Easter Sunday

*This is the day  
the Lord has made;  
let us rejoice  
and be glad.*

*Psalm 118:24*

**NIEDZIELA  
WIELKANOCNA**

Copyright © U.S. Paluch Co. Inc. • Photos: © panaramka/Fotolia, © Le Dor/Fotolia



**March 27, 2016**

**Pope John Paul II Polish Center**

**Ośrodek Polonijny im. Świętego Jana Pawła II**

*Roman Catholic Church in the Diocese of Orange \* 3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886  
tel/fax: 714 - 996 - 8161 \* email: [polishcenter@sbcglobal.net](mailto:polishcenter@sbcglobal.net) \* website: [www.polishcenter.org](http://www.polishcenter.org)*



**CHRIST  
IS RISEN!**

**ALLELUIA!  
ALLELUIA!**

**Blessed Easter to the  
Pope John Paul II  
Community!**

*- from the editors  
of the Bulletin*

### **DRAWN INTO THE STORY**

“We are witnesses!” The scripture readings for Easter Sunday concentrate on details reported by eyewitnesses. Listen carefully and you will be drawn into the stories yourself. Peter reports the good works Jesus did, his death on the cross, and his resurrection. The passage from John’s Gospel has us running to the empty tomb with Peter and John and peering inside to see the cloths used to cover Jesus’ body. Psalm 118 sums up our response: “It is wonderful in our eyes!”

What resurrection details do we see in our lives today? How have we died to our old lives and been raised up again with Jesus? Let us pay attention to the new life around us. It is wonderful in our eyes.

### **TREASURES FROM OUR TRADITION**

Fifty years or so ago, it was popular to teach that every Sunday is a “Little Easter.” Today, after several decades of intense liturgical reform, it is more proper to think of today as a “Big Sunday.” On every Sunday of the year, the Church is obliged to assemble, keeping the day holy. In most places, we hardly attain the goal of gathering all who are in Christ by baptism. Look around today and see what a Big Sunday looks like!

Our tradition speaks of remembering, *anamnesis*, as the antidote to “amnesia,” the tragic forgetting of who God is and who we are as God’s most beloved creation. On this Easter day, we are at our very best. We remember who God is, and we remember who we are in God’s eyes: beloved sons and daughters, reborn to eternal life in baptismal waters. We rekindle our candles and reclaim our baptismal promises. As a “Big Sunday,” today also reflects the character of festivity and leisure that should mark every Lord’s Day. We wear “Sunday best” today, and we may take some time, especially in the northern states, to stroll through a budding garden. It is truly a “Big Sunday,” and how different our lives would be if we took its values and traditions forward into all the Sundays of our lives.

Copyright © J. S. Paluch Co.

### **THE EXTRAORDINARY JUBILEE YEAR OF MERCY. DEC. 8, 2015 - NOV. 20, 2016**

*This is the day the Lord has made;  
let us rejoice and be glad. Alleluia!*

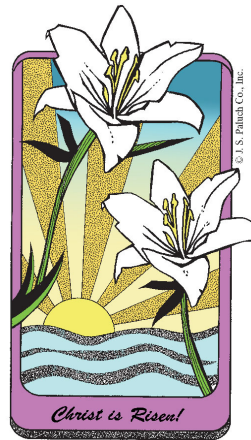


Easter is always, but especially in this *Jubilee Year of Mercy*, the victory of God’s gentle but invincible mercy raising up Jesus, “faithful witness, the first-born of the dead” (Revelation 1:5), “first-born among many brothers [and sisters]” (Romans 8:29), conquering death

in all its forms, in all of us in the human family. In Luke’s Vigil Gospel, heavenly messengers send the women forth: “Remember what [Jesus] said to you” (Luke 24:6). In John’s Gospel, the empty tomb likewise “sends forth” Mary Magdalene, Peter, and the Beloved Disciple, who believe though they do not fully understand. Finally, Luke’s evening “Emmaus” Gospel sends *us* forth, as “missionaries of mercy,” assuring us that we will encounter the Risen Lord, today and every day, in “the stranger” we meet along life’s journey, in “the Word that makes our hearts burn within us,” and “in the breaking of bread” (see Luke 24:32, 35).

—Peter Scagnelli, Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

### **GOD’S MERCY ENDURES FOREVER**



How comforting John’s Easter Gospel. It proclaims not Jesus’ presence but Jesus’ absence, yet describes the presence of belief despite the absence of proof. What joy for serene believers! What comfort for anyone wrestling with doubt! What peace even for those simply wondering about it all! All of us renewing baptismal promises are reminded that the Jesus whom we seek is not dead in a tomb, but alive in all who need our love every day. Though we’ve not seen Jesus

*in person*, as Peter did, we’ve seen Jesus *in persons*. Our life as disciples may be, as Paul says, “hidden with Christ in God,” but sharing in this Eucharist places us among those who “ate and drank with Jesus after he rose from the dead.” So Pope Francis’ Jubilee of Mercy bids us become “the unleavened bread of sincerity and truth” for others, that is, living, nourishing witnesses of God’s reconciling, unconditional love in Christ, “broken and shared,” like the Eucharist, with others—*all others*.

Today’s Readings: *Acts 10:34a, 37–43; Ps 118:1–2, 16–17, 22–23; Col 3:1–4 or 1 Cor 5:6b–8; Jn 20:1–9*

Copyright © J. S. Paluch Company



## KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykl C, Zmartwychwstanie Pańskie

Czytania: Dz.10:34, 37-43; Kol.3:1-4; J.20:1-9

**Święto Zmartwychwstania,  
świętem radości i nadziei.**

Kościół znów przeżywa największe święto, uroczyście obchodzi doroczne wspomnienie śmierci i zmartwychwstania Jezusa Chrystusa. Radosne Alleluja ogłasza światu, iż Chrystus trzeciego dnia powstał z martwych. Naszym polskim zwyczajem wczesnym rankiem wyjdziemy w procesji z naszego kościoła i obchodząc Ośrodek, śpiewać, co wydarzyło się w ten wyjątkowy poranek w Jerozolimie. Wraz z kobietami pójdziemy do grobu, przeżyjemy niepokój Marii Magdaleny, nachylimy się z Janem nad grobem i ujrzymy płótna, wejdziemy z Piotrem do środka i zobaczymy, że grób jest pusty. Nasze myśli pobiegą do Jerozolimy, do Bazyliki Grobu Pańskiego, gdzie stało się to wszystko.

Wielkanocna liturgia katolicka ma to do siebie, iż wspominając zmartwychwstanie Chrystusa, przeżywamy Jego rzeczywistą obecność wśród nas. On dziś przychodzi do nas jak wtedy po zmartwychwstaniu przychodził do swoich uczniów - jeszcze tak zalęknionych i zamkniętych z obawy przed groźącym niebezpieczeństwem. Ustaje czas i znika przestrzeń: Jezus zmartwychwstały żyje już poza czasem i przestrzenią, żyje w niepojętej dla nas wieczności.

Chrystus zmartwychwstał: jest to fundament chrześcijaństwa i naszej wiary. Przychodzą zaraz na pamięć słowa św. Pawła: *Jeśli Chrystus nie zmartwychwstał, daremna jest wasza wiara.*

Ale Chrystus zmartwychwstał, prawdziwie zmartwychwstał i jest pośród nas. Tak będzie aż do skończenia świata.

Radosne Święta Wielkanocne przeżywać będziemy w naszych polskich tradycjach. Dzieląc się święconym jajkiem - symbolem Nowego Życia, życzyć będziemy sobie wzajemnie wszystkiego, co najlepsze. Nie trzeba przypominać, przed jak wielkimi problemami staje nasza Ojczyzna, ile niepokoju przeżywa każdy z nas obojętnie.

**Wielkanoc ma jednak to do siebie, że niesie nadzieję, wprowadza radość ducha, trudną do opisaną, ukazuje, iż nasze ostateczne zwycięstwo pochodzi od Chrystusa.**

Komentarz Liturgiczny śp. Mieczysław Cieciek



**CHRYSTUS  
ZMARTYCHWSTAŁ!  
PRAWDZIWIE  
ZMARTYCHWSTAŁ!  
ALLELUJA! ALLELUJA!**

**Obfitych Łask Bożych  
Radości i Szczęścia  
z okazji  
Świąt Wielkanocnych**

**życzy redakcja Biuletynu**

## NADZWYCZAJNY JUBILEUSZ MIŁOSIERDZIA 8 GRUDNIA 2015 - 20 LISTOPAD 2016



Trwa ogłoszony przez Ojca Świętego Franciszka Rok Święty Miłosierdzia. Jest to czas pełen łaski dla Kościoła, by uczynić świadectwo wierzących jeszcze mocniejszym i skuteczniejszym.

To szczególnie czas łaski, który daje wiernym możliwość pogłębienia wiary oraz zaangażowania się na nowo w życie

Kościoła przez osobiste świadectwo chrześcijańskie.

„Niedziela”

Tak, jak w Bazylice św. Piotra w Rzymie, tak i na całym świecie zostały otwarte Bramy Miłosierdzia. Przechodzący przez Bramę Miłosierdzia uzyskują odpust - zostają im darowane kary za grzechy. Aby jednak uzyskać odpust, należy spełnić pewne warunki:

1. Pragnienie prawdziwego nawrócenia.
2. Przystąpienie do Spowiedzi i Komunii św, aby być w stanie łaski uświęcającej.
3. Modlitwa w intencjach papieża: Wierzę w Boga, Ojciec Nasz, Zdrowaś Marjo.
4. Refleksja nad uczynkami miłosierdzia względem duszy i ciała.
5. Brak przywiązania do jakiegokolwiek grzechu, nawet lekkiego.

### DIECEZJA ORANGE - DRZWI ŚWIĘTE:

Holy Family Cathedral, Orange  
Mission Basilica, San Juan Capistrano

### MIEJSCA PIELGRZYMEK:

Christ Cathedral - Garden Grove  
St. Joseph Church - Santa Ana  
Our Lady of Guadalupe - La Habra

### PIERWSZY PIĄTEK MIESIĄCA 1 KWIETNIA

Wystawienie Najświętszego Sakramentu do północy  
Msza św. **7:30 wiecz.**

## ZAMYŚLENIA WIELKANOCNE

Jak wygląda nasza wiara, nasza wielkanocna nadzieja? Chrystus Zmartwychwstały pokazuje nam, że nie wszystko, co wydaje się wartościowe na tym świecie, jest prawdziwą wartością, prawdziwym osiągnięciem. Istnieje świat zasług na życie wieczne.

On wskazuje na wartości, które nie butwieją, które są nieśmiertelne, wieczne i które powinny zająć naszą uwagę. Swoim Zmartwychwstaniem Chrystus ukazuje nam nową Ojczyznę, w której przygotowane jest miejsce dla wszystkich.

Jezus Zmartwychwstały przynosi ze sobą prawdziwą radość i pokój - mówi: "Pokój wam!" Ten pokój musimy zapisać głęboko w naszych sercach. Ludziom pełnym lęku, zasmuconym, zatroskanym o rzeczy materialne zwraca uwagę, że tak naprawdę liczy się tylko miłość. O taką wewnętrzną troskę - o zmartwychwstanie naszych serc i dusz dzisiaj chodzi. Dlatego my, chrześcijanie, powinniśmy tajemnicę Zmartwychwstania wciąż na nowo rozważać, przemodlić i przeżywać.

Ks. Ireneusz Skubiś "Niedziela" (wyjątek)

## POLSKA WIELKANOC



K r o k u s y ,  
pierzyski, sasanki,  
żonkile, oraz jaskółki,  
skowronki i bociany  
powracające z ciepłych  
krajów zwiastują nowe  
życie, polską wiosną!  
Po długich dniach postu i  
umartwień, Wielkanoc  
napędza serca otuchą,  
nadzieją i radością.

*Poranek Wielkanocy, Rezurekcja* - obchodzone są tradycyjnie przy odgłosach nie tylko dzwonów kościelnych, lecz również wystrzałów z armat, broni myśliwskiej i huku petard.

Uroczyste *Śniadanie Wielkanocne*, dzielenie się święconym jajkiem są uwieńczeniem pięknych polskich tradycji wielkanocnych pełnych wiary i radości ze Zmartwychwstania Pańskiego. Wielkanoc, uroczystość wielkiej wagi gromadzi rodzinę pod dach domowy na wspólną modlitwę, podzielenie się święconym jajkiem i biesiadę wobec pięknych pisanek, soczystych kielbas, pulchnych babek i nęcących mazurków. Pierwszy dzień świąt to przeżycia rodzinne, spotkania z przyjaciółmi, sąsiadami.

W dniu drugim *Śmigus dyngus* rozwesela młodych i starszych bądź opryskiwaniem się wodą kolońską czy oblewaniem garnkami i wiadrami wody. Piękne, polskie tradycje i zwyczaje. Piękna Polska Wielkanoc.

"Niedziela"

## Pray for

Sr. M. Amadeo RSM	Emily Grabowski	Małgorzata Piwko
Andrzejek & Michael	Robert Hawkins	Danuta Przymuchowska
Ashline	Thong Hoang	Benito Rameriz
Bob Ault	Stasia Horaczko	Henryk Ruchel
Avalon Asgari	Leonard Jakubus	Collette Rune
Barbara Berger	Bożena i Jan Jarczok	Małgorzata Skibicki
Ronald Brozchinsky	Renee Jarecki	Maria Sowa
Baby Charlotte Frances	Leonard Kopiński	Dennis Terwiske
Edward Cacho	Jan Krakowiak	Cathy Thayer
Jean Carter	Janina Leśniewska	Richard Trau
Lila Ciecek	Mary Laning	Czesław Turek
Kazimiera Chilecka	Marek Łopaciński	Charlene Web
Bernadine Dateno	Ryszard Nowak	Mike Woiemberghe
Edmund F. Dzwigalski	Ronald Malkowicz	Bogusia Zientek
Robert Fiorentino	Danuta Pilip	

## ZMARTWYCHWSTANIE, WIOSNA MEJ DUSZY

Wśród zieleni kwiat się mieni jak dziecięce szczere oczy,  
Oto fiołek skryty w trawie, zwiastun wiosny lśni uroczy.

Wraca znowu wiosna młoda, złoci domy, serca gaje.

Ciesz się ludu, porzuć trwogi,

Chrystus, Bóg nasz *zmartwychwstaje!*

Pada jasność złotą smugą na przesłodka Jego ręce,  
I tak idzie, sieje łaski co powstały w gorzkiej męce.

Witaj, witaj Zbawicielu! witaj duszy mojej słońce

Niech na zawsze w grobie spoczną  
moich grzechów mgły trujące.

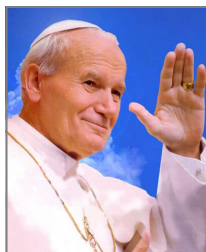
"Niedziela"

## PONIEDZIAŁEK WIELKANOCNY

Tradycyjne święcenie *Poniedziałku Wielkanocnego* łączy się w naszych sercach z Ewangelią według św. Łukasza, która mówi o uczniach Chrystusowych idących do Emaus. Nie wątpili, że On naprawdę żył ale nie byli jeszcze zdolni uwierzyć, że zmartwychwstał. Rozpoznali Mistrza przy łamaniu chleba.

Mądrość kryje się w tym, że i nam trzeba z Chrystusem iść cierpliwie i prowadzić rozmowę. Trzeba tak jak to uczynili tamci dwaj uczniowie sięść z Nim do stołu i połamać chleb - spotkać się z Nim w Eucharystii i wziąć wszystkie duchowe wartości jakie nam zostawił.

Kard. Stefan Wyszyński, "Kromka Chleba"



## 2 KWIETNIA, 11-TA ROCZNICA ŚMIERCI ŚW. JANA PAWŁA II

W tym dniu zapewne powrócą wszystkie bolesne przeżycia związane z odejściem do Domu Ojca Jana Pawła II, który tak wyraźnie zaznaczył się w życiu wielu ludzi i narodów. W tym dniu żarliwie modląc się o jego wstawiennictwo, nie wolno nam zapominać jego głębokich nauk i zachęty:

**Otwórzcie drzwi Chrystusowi!**

# MASS SCHEDULE

Sat 03/26	7:30 pm	Intention of Polish Center Community
Sun 03/27	<b>EASTER SUNDAY OF THE RESURRECTION OF THE LORD</b>	
	7:00 am	Procesja i Msza św. Rezurekcyjna Za wiernych Polskiego Centrum
	9:00 am	Intention of Polish Center Community
	10:30 am	Za wiernych Polskiego Centrum
Fri 04/01	<b>FIRST FRIDAY</b>	
	8:30 am	+Kevin Starbuck from his parents Bob and Elaine and his sisters
	7:30 pm	+Kazimierz Bronowicki w 5-ą rocznicę śmierci od żony. O Boże błogosławieństwo i zdrowie dla Aliny i Leszka Piestrzeniewicz z okazji ich urodzin z prośbą o dalsze łaski
Sat 04/02	4:00 pm	+Richard Baywe from Rick & Patty Kobzi
Sun 04/03	9:00 am	John Hanley for recovery from Jean Carter
	10:30 am	+Andrzej Młodzianowski w 6-ą rocznicę śmierci,+Sabina Młodzianowska, +Czesława i +Bogdan Czupryn od Agnieszki z dziećmi
	3:00 pm	<b>DIVINE MERCY CELEBRATION</b>
Sat 04/09	4:00 pm	+Lucy Alfonso from Joseph & Sheri Palus
Sun 04/10	9:00 am	+Gonzalo Mejia from his children
	10:30 am	Za młodzież przystępującą do Sakramentu Bierzmowania
Sat 04/16	4:00 pm	+Joan Hobbs - 81 Birthday from Rick & Patty Kobzi
Sun 04/17	9:00 am	+Frank Mc Phee from wife Lydia
	10:30 am	O Boże błogosławieństwo i zdrowie dla Joli i Bogdana Wrzesień z okazji Rocznicy ślubu, oraz dla ich dzieci
Sat 04/23	4:00 pm	+Edward and Virginia Palus from Joseph & Sheri Palus
Sun 04/24	9:00 am	+Ron Hannes from Gary and Sue
	10:30 am	MSZA GRUPOWA

## APRIL 1ST, 2016, FIRST FRIDAY

Mass at 8:30am in English, 7:30 pm in Polish

## SPECIAL THANKS - EASTER / WIELKANOC

The Polish Center would like to give a special thanks to all those who helped make our Easter Week celebrations memorable and truly a community effort.

Thanks to all Polish Center Altar Servers, Lectors, Extraordinary Ministers, Cantors, Organists, Polish Choir, Ladies Guild, Saturday Polish School, Gift Store volunteers, Collection Counters, PNA Lodge 3259 "Pias", K of C #9599, Facilities Manager and Office Staff.

Special thanks to Decorators of our Church Environment - Barbara Mika and Alina Piestrzeniewicz.

### Happy Easter!

**Bóg Zapłać, Wesolych Świąt, Wesolego Alleluja!**

**Director:** Fr. Henryk Noga, PhD, SVD

**Secretary:** Alice Chilecki

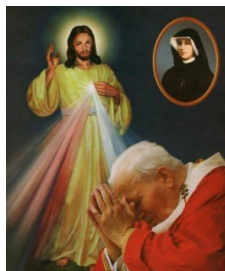
### Office Hours:

Saturday - 10:00 am - 6:00 pm

Sunday - 10:00 am - 1:00 pm

**Baptisms, Marriages, Funerals by appointment.**

**Confession before each Mass**



# THE CELEBRATION OF THE FEAST OF THE DIVINE MERCY

**Pope John Paul II Polish Center**  
**Sunday April 3rd, in English & Polish:**  
**12:00 - 3:00pm Exposition of the Blessed Sacrament**  
**Individual and group Adoration;**  
**3:00 pm: Chaplet to the Divine Mercy, Benediction;**  
**Procession with flowers;**  
**Veneration of the Relics of St. Faustina**  
**NOVENA TO THE DIVINE MERCY**  
**3:00pm: Good Friday until the Divine Mercy Sunday**  
**JESUS I TRUST IN YOU!**

## ŚWIĘTO MIŁOSIĘRDZIA BOŻEGO

Niedziela 3 kwietnia 2016

10:30 rano Msza św.

**Wystawienie Najświętszego Sakramentu**  
**12:00 - 3:00 pp - Adoracja indywidualna i grupowa**  
**3:00 pp - Koronka do Miłosierdzia Bożego;**  
**Benedykcja; Procesja z kwiatami**  
**Oddanie czci Relikwiom św. Faustyny**

## NOWENNA DO MIŁOSIĘRDZIA BOŻEGO

**3:00pp od Wielkiego Piątku do Niedzieli 3 kwietnia**  
**JEZU, UFAM TOBIE!**

## WE REMEMBER YOU, O RISEN LORD

New Covenant at the feast of the cross.  
 Your resurrection dresses the table  
 for the bread of heaven and the cup of salvation.  
 Blessed are you!

—From *Come, Lord Jesus* by Lucien Deiss, CSSP.

## FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at 714-996-8161  
 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc.

*Bulletin Co-Editors:*

**Alice Chilecki** - (English) [Alicechil@dslextrime.com](mailto:Alicechil@dslextrime.com)

**Lila Ciecek** - (Polish) 714-544-2458 [MCiecek@aol.com](mailto:MCiecek@aol.com)

### Mass Schedule:

**Saturday Vigil Mass:**

4:00 pm - English

**Sunday Masses:**

7:00 am - Latin

9:00 am - English

10:30 am - Polish

**First Friday Masses:**

8:30 am - English

7:30 pm - Polish